

**Group Stage – GROUP A – Match 6**  
 Saturday, July 28, 2007 – 7 p.m. PT  
 Los Angeles Memorial Coliseum, Los Angeles, Calif.



**LOS ANGELES GALAXY**

0	Steve Cronin	GK	24
1	Joe Cannon	GK	32
2	Mike Randolph	DF	21
3	Ty Harden	DF	23
4	Ante Jazic	DF	31
5	Chris Albright	DF	28
6	Kevin Harmse	MF	23
7	Chris Klein	MF	31
8	Peter Vagenas	MF	29
9	Gavin Ginton	FW	28
10	Landon Donovan	FW	25
12	Troy Roberts	DF	23
13	Cobi Jones	MF	37
14	Edson Buddle	FW	26
15	Quavas Kirk	DF	19
16	Kyle Veris	DF	24
17	Abel Xavier	DF	34
18	Kyle Martino	MF	26
19	Josh Tudela	MF	23
20	Carlos Pavon	FW	33
21	Alan Gordon	FW	25
22	Kelly Gray	MF	26
23	David Beckham	MF	32
27	Mike Caso	FW	23
35	Lance Friesz	GK	23

HEAD COACH: Frank Yallop

**CD GUADALAJARA**

1	Luis Ernesto Michel	GK	28
3	Francisco Rodríguez	DF	25
4	Héctor Reynoso	DF	27
5	Patricio Araujo	MF	19
6	Omar Esparza	MF	19
7	Gonzalo Pineda	MF	24
8	José Antonio Olvera	MD	21
9	Omar Bravo	FW	28
10	Alberto Medina	FW	24
11	Ramón Morales	MF	31
13	Sergio Ávila	MF	21
14	Antonio Patlán	DF	24
15	Jésus Padilla	MF	20
16	Edgar Solis	MD	20
17	Alfredo Talavera	GK	25
18	Xavier Baez	MF	20
19	Jonny Magallón	DF	25
20	Edgar Mejía	DF	18
21	Sergio Santana	FW	27
23	Antonio Salazar	FW	18
25	Javier Hernández	FW	19
26	Juan Ocampo	DF	18
27	Omar Arellano	FW	20
28	Julio Nava	FW	17
29	Mario de Luna	DF	20
31	Liborio Sanchez	GK	19
38	Adrián Cardenas	DF	18
48	Arturo Ledesma	DF	19
50	Paulo Cesar Chavez	MD	31
	Jésus Morales	MF	21

DIRECTOR TECNICO: José Manuel de la Torre

**Group Stage – GROUP A – Match 6**  
 Saturday, July 28, 2007 – 7 p.m. PT  
 Los Angeles Memorial Coliseum, Los Angeles, Calif.



**LOS ANGELES GALAXY**

**CD GUADALAJARA**

REFEREE/ARBITRO: Courtney Campbell (JAM)  
 ASSISTANT REFEREES/ARBITROS ASISTENTES: Greg Barkey (USA); Craig Lowry (USA)  
 FOURTH OFFICIAL/CUARTO OFICIAL: Ramón Hernandez (USA)

**MATCH BACKGROUND**

Date	Match	Res	GROUP A	P	G	W	D	L	F	A	+/-
24.07.07	FC Dallas – CD Guadalajara	<b>1:1</b>	Los Angeles Galaxy	<b>3</b>	1	1	0	0	2	1	+1
24.07.07	L.A. Galaxy – CF Pachuca	<b>2:1</b>	FC Dallas	<b>1</b>	1	0	1	0	1	1	--
28.07.07	FC Dallas – CF Pachuca (19:00)		CD Guadalajara	<b>1</b>	1	0	1	0	1	1	--
28.07.07	L.A. Galaxy – CD Guadalajara (19:00)		CF Pachuca	<b>0</b>	1	0	0	1	1	2	-1
31.07.07	FC Dallas – L.A. Galaxy (19:00)										
31.07.07	CD Guadalajara – CF Pachuca (20:00)										

Date	Match	Res	GROUP B	P	J	G	E	P	F	C	+/-
25.07.07	D.C. United – Monarcas Morelia	<b>1:1</b>	Houston Dynamo	<b>3</b>	1	1	0	0	1	0	+1
25.07.07	Houston Dynamo – Club América	<b>1:0</b>	D.C. United	<b>1</b>	1	0	1	0	1	1	--
29.07.07	D.C. United – Club América (20:00)		Monarcas Morelia	<b>1</b>	1	0	1	0	1	1	--
29.07.07	Houston Dynamo - Morelia (20:00)		Club América	<b>0</b>	1	0	0	1	0	1	-1
01.08.07	Houston Dynamo – D.C. United (19:00)										
01.08.07	América – Morelia (21:00)										

Leading Group A, the Los Angeles Galaxy will face a real challenge to stay there when take on CD Guadalajara at what should be a teeming cauldron in the Los Angeles Memorial Coliseum. While they have struggled in league play, the Galaxy defeated Pachuca in their SuperLiga opener – even with David Beckham unable to play. Chivas opened their SuperLiga campaign with a draw against FC Dallas, but will have nine players available after they finished their vacations following national team commitments. The teams have met four times previously – all in friendlies – and the Galaxy have won three with one draw.

*Líderes del Grupo A, Los Ángeles Galaxy afrontarán un verdadero reto para mantenerse ahí cuando se enfrenten contra el CD Guadalajara en lo que debería ser una olla a presión en el Los Ángeles Memorial Coliseum. Aunque han fallado en la liga, los Galaxy derrotaron al Pachuca en su primer partido de SuperLiga – incluso con David Beckham sin poder jugar. Chivas comenzó su andadura en SuperLiga con un empate ante FC Dallas, pero contará con nueve jugadores tras acabar sus vacaciones por haber jugado con sus selecciones nacionales. Estos equipos se han enfrentado en cuatro ocasiones con anterioridad – siempre en amistosos – y los Galaxy han ganado tres, con un empate.*

**Los Angeles Galaxy**

After a first half of the MLS season of chopping and changing and waiting (for the arrival of David Beckham), the Galaxy felt their 2-1 victory against Pachuca showed the potential quality of the team. “The players are still getting accustomed to our system and to one another,” said Galaxy head coach Frank Yallop. Added Chris Klein: “Everyday I feel more comfortable with everything else and with Frank’s system.” Yallop said it really showed against a quality opponent such as the defending Mexican champion. “I thought we did a nice job of containing and making sure they didn’t dissect us as much as they usually do against teams,” said Yallop. “They like to spread the field and really open you up and I thought we did a good job of staying compact and tight. I’m real happy with our goalkeeping and defending. We limited their real clear-cut chances.” The game was also a real sign of character – one that

will be certainly tested at the Coliseum against Chivas. "When you're playing against Mexican teams, coming on this soil, when they get a chance to play and you give them confidence and you don't go at them it's going to be a long day," said Kyle Martino.

*Tras una primera mitad de temporada en la MLS probando y cambiando y esperando (a la llegada de David Beckham), los Galaxy creen que su victoria por 2-1 contra Pachuca mostró el potencial del equipo. "Todavía estamos acostumbrando los jugadores a nuestro sistema y a uno a otro", declaró técnico Frank Yallop. Dijo Chris Klein: "Cada día me siento más cómodo con todos los demás y con el sistema de Frank (Yallop)". Yallop dijo que se demostró contra un rival de calidad como el vigente campeón mexicano "Creo que hicimos un buen trabajo en contener y asegurar que no nos rompían como suelen hacer contra otros equipos", dijo Yallop. "A ellos les gusta ensanchar el campo y te abren de verdad y pienso que hicimos un buen trabajo de quedarnos compactos y juntos. Estoy de verdad feliz por nuestro portero y nuestra defensa. Limitados sus ocasiones claras. "Cuando estás jugando frente a equipos mexicanos, llegados a este terreno, cuando tienen una oportunidad de jugar y les das confianza y no les atacas va a ser un día largo", comentó Kyle Martino.*

### **CD Guadalajara**

Chivas head coach Jose Manuel de la Torre was pleased with how his young players performed in the 1-1 draw with FC Dallas. With nine veteran players given the first game off, mainly because of their Mexican national team commitments over recent weeks – including Omar Bravo, Jonny Magallón and Francisco Javier Rodríguez – de la Torre put out a team with little combined Primera Division experience. "It's good as a coach to get our young players the chance to play in these tournaments as we prepare for the season," de la Torre said. "We take every game and every tournament seriously. We have young players who are pressuring right now to get opportunities. ... We had to leave some of our national team players out to get them rest, but it gave some of our younger players an opportunity". The Chivas boss will have all of his reinforcements for the second SuperLiga, with the exception of Alberto Medina, still rehabilitating an injury.

*El director técnico de las Chivas, José Manuel de la Torre, quedó contento de la actuación de sus jóvenes jugadores en el empate 1-1 ante FC Dallas. Con nueve veteranos de vacaciones en el primer partido, principalmente por sus compromisos con la selección nacional en las últimas semanas – incluyendo a Omar Bravo, Jonny Magallón y Francisco Javier Rodríguez – de la Torre construyó un equipo con poca experiencia en Primera División. "Hicimos una buena presentación, todos nuestros jugadores saben que tienen la oportunidad de mostrarse y el hecho que no tengamos los jugadores titulares del torneo anterior no demerita el trabajo de los jóvenes. Ellos saben que tenemos que responder como profesionales y respetar el orgullo de una institución tan grande como la de Chivas", explicó de la Torre. El jefe de Chivas podrá contar con todos sus refuerzos para el segundo encuentro de SuperLiga, con la excepción de Alberto Medina, todavía recuperándose de una lesión.*

### **State of play: Group A | Estado de juego: Grupo A**

After their victory in the first game, Los Angeles Galaxy sit atop the table in Group A and can seal a berth in the semifinals with a victory against CD Guadalajara. FC Dallas can also go a long way to securing their own spot in the semifinals with a victory against CF Pachuca, while the defending Mexican champions all but need a victory if they are to have hope of advancing.

*Tras su victoria en el primer partido, Los Ángeles Galaxy se colocan como líderes en el Grupo A y pueden asegurar una plaza en semifinales con una victoria contra el CD Guadalajara. FC Dallas puede avanzar enormemente en asegurar su puesto en semifinales con una victoria frente al CF Pachuca, mientras que el vigente campeón mexicano necesita una victoria si quieren mantener sus esperanzas de avanzar.*

## LOS ANGELES GALAXY

No	Name/Nombre	DoB/FdN	Nat
<b>GOALKEEPERS/PORTEROS</b>			
<b>0</b>	<b>Steve Cronin</b>	<b>28.05.1983</b>	<b>USA</b>
Third-year goalkeeper who has made five league appearances with the first team <i>Ahora en su tercera temporada, el ha jugado en cinco ocasiones con el primer equipo.</i>			
<b>1</b>	<b>Joe Cannon</b>	<b>01.01.1975</b>	<b>USA</b>
Veteran goalkeeper who moved from Colorado Rapids before the season ... Two-time MLS Goalkeeper of the Year ... Won MLS Cup with San Jose in 2001 before moving to RC Lens in France for one season <i>Este veterano llego al Galaxy del Colorado Rapids antes del comienzo de la temporada actual. Este imponente arquero, que en dos ocasiones fue nombrado el guardameta del año de la MLS, salio campero con San Jose en 2001 antes de trasladarse por un año al RC Lens de Francia.</i>			
<b>35</b>	<b>Lance Friesz</b>	<b>16.09.1983</b>	<b>USA</b>
Reserve goalkeeper who has yet to make his professional debut <i>Un arquero de reserva que todavía no ha hecho su debut profesional.</i>			
<b>DEFENDERS/DEFENSAS</b>			
<b>2</b>	<b>Mike Randolph</b>	<b>03.12.1985</b>	<b>USA</b>
Reserve fullback who can play on either side ... Signed last season from Portland Timbers, where he was a finalist for USL First Division rookie of the year honors <i>Un defensa suplente que puede jugar en cualquier lado de la cancha. El llega de los Portland Timbers, donde la ultima temporada fue finalista por el premio "Novato del Año" del la liga USL.</i>			
<b>3</b>	<b>Ty Harden</b>	<b>06.03.1984</b>	<b>USA</b>
Strong rookie defender out of the University of Washington who is a regular across the backline <i>Un novato de la Universidad de Washington que regularmente es titular en la defensa.</i>			
<b>4</b>	<b>Ante Jazic</b>	<b>27.02.1976</b>	<b>CAN</b>
Canadian international left back who came to the club late last season, last with Rapid Vienna in Austria <i>Un defensa zurdo que llego la última temporada del Rapid Vienna de Austria. Es miembro de la selección de Canadá.</i>			
<b>5</b>	<b>Chris Albright</b>	<b>14.01.1979</b>	<b>USA</b>
A forward when he began his career, moved to fullback in 2004 ... Part of the U.S. squad in the 2006 World Cup ... Suffered a torn hamstring in July that will put him out of SuperLiga <i>Comenzó su carrera como delantero pero juega el la defensa desde el 2004. El fue miembro de la selección de EE.UU. que participo en el Mundial de 2006 en Alemania.</i>			
<b>12</b>	<b>Troy Roberts</b>	<b>18.09.1983</b>	<b>USA</b>
Physical defender in his third season with the Galaxy who can play centrally as well as right back ... Missed the first three months this year with a hip injury <i>Un imponente y físico defensor, el falto los primeros meses de la temporada con una lesión de la cadera.</i>			
<b>15</b>	<b>Quavas Kirk</b>	<b>13.04.1988</b>	<b>USA</b>
A tall, lanky wide midfielder who can also play up top and at fullback ... U.S. Under-20 international ... <i>Un alto mediocampista lateral que también puede jugar en la defensa y el ataque. Miembro de la selección Sub-20 de los EE.UU.</i>			
<b>16</b>	<b>Kyle Veris</b>	<b>15.03.1983</b>	<b>USA</b>
A physically imposing defender, injuries have made his a reserve in his second season <i>Un defensa con mucha guerra, lesiones lo tienen relegado al banco esta temporada.</i>			
<b>17</b>	<b>Abel Xavier</b>	<b>20.11.1972</b>	<b>POR</b>
Distinctive defender who came from Middlesbrough of the English Premiership ... Part of Portugal's team for Euro 2000 and the 2002 FIFA World Cup ... Can play in the middle or at right back ... His career has also taken him to Holland, Italy, Spain, Turkey as well as his home country <i>Un distinguido defensa/mediocampista recién llegado del Middlesbrough del fútbol ingles. Xavier fue miembro de la selección portuguesa que participo en la Euro 2000 y el Mundial 2002. En su larga carrera el ha jugado para equipos en Holanda, España, Turquía y Portugal.</i>			
<b>MIDFIELDERS/MEDIOCAMPISTAS</b>			
<b>6</b>	<b>Kevin Harmse</b>	<b>04.07.1984</b>	<b>CAN</b>
Canadian international who was signed early in the season and can play in central midfield or defense ... Before signing with L.A., played with Tromso Idrettslag in Norway, Vancouver Whitecaps and FC Nitra of Slovakia <i>Un veterano de la selección de Canadá que puede jugar como defensa y mediocampista central. En pasadas temporadas el fue miembro del Tromso Idrettslag (Noruega), Vancouver Whitecaps (Canada) and FC Nitra (Slovakia).</i>			
<b>7</b>	<b>Chris Klein</b>	<b>04.01.1976</b>	<b>USA</b>
Came to the Galaxy in July from Real Salt Lake, where he moved in 2006 after eight seasons with Kansas City Wizards .... Hard-running winger who has 22 caps with the U.S. national team <i>Tras una carrera distinguida de ocho temporadas en Kansas City, Klein llego al Galaxy recientemente vía Real Salt Lake, donde jugo en 2006. Un lateral con mucha entrega, el ha jugado en 22 ocasiones con la selección de EE.UU.</i>			

- 8 Peter Vagenas** **06.02.1978** **USA**  
 Veteran holding midfielder who is in his seventh season with the club ... Has won two MLS Cups with L.A.  
*Un veterano mediocampista de contención, el esta en su séptima temporada con el club. Vagenas ha salido campeón con Los Ángeles en dos ocasiones.*
- 13 Cobi Jones** **16.06.1970** **USA**  
 The only player in MLS history to play every season with the same club, he has announced this season will be his last ... One of the most recognizable figures in U.S. soccer history, mainly for his quicksilver attacking thrusts ... Has made a record 164 appearances for the U.S. national team  
*El único jugador en la historia de la MLS que ha jugado desde el comienzo de la liga con el mismo club, esta legenda anunció su retiro al final de este año. Jones es una de las caras mas reconocidas en el fútbol estadounidense, por la imparable energía que presenta en la cancha, y por su larga historia con la selección de su país, que ya suma 164 partidos.*
- 18 Kyle Martino** **19.02.1981** **USA**  
 Skillful playmaking midfielder who was acquired from the Columbus Crew in 2006 ... The 2002 MLS Rookie of the Year  
*Un mediocampista creativo adquirido de Columbus en 2006. En 2002 fue nombrado el "Novato del Año" en la MLS.*
- 19 Josh Tudela** **13.03.1984** **USA**  
 Two-time NCAA champion at Indiana University ... 2007 SuperDraft pick who has yet to make his MLS debut  
*Salio campeón a nivel colegial en dos ocasiones durante su carrera en la Universidad de Indiana. Seleccionado el SuperDraft del 2007 pero todavía espera su debut profesional.*
- 22 Kelly Gray** **07.04.1981** **USA**  
 Fullback or defensive midfielder acquired from Houston Dynamo in July ... Began his MLS career with Chicago Fire in 2002, before moving to his hometown San Jose Earthquakes in 2005  
*Un defensa o mediocampista de contención que llego del Houston Dynamo en Julio. El lanzó su carrera en la MLS con el Chicago Fire en 2002, antes de mudarse a los Earthquakes de San Jose, su ciudad natal, en 2005.*
- 23 David Beckham** **02.05.1975** **ENG**  
 England international who was signed from Real Madrid in January, joining the club after winning his first La Liga title ... Began his noteworthy career with Manchester United in 1993, winning six Premiership titles, two FA Cups and the European Cup in 1999, before moving to Real ... Has 96 caps for England, scoring 17 goals  
*Este astro del fútbol ingles firmo con el Galaxy en enero del 2007 tras ganar su primer titulo en La Liga de España con Real Madrid. El comenzó su carrera con Manchester United en 1993, donde gano seis títulos en el Premier League, dos copas FA y el campeonato de Europa en 1999. He tiene 96 partidos jugados con Inglaterra, con 17 goles.*

#### FORWARDS/DELANTEROS

- 9 Gavin Ginton** **01.03.1979** **TCI**  
 Returned to MLS after a three-year absence when he signed this year ... Played for Charleston Battery in 2006, scoring 13 goals ... Turks and Caicos international  
*Este jugador internacional del Turcos y Caicos volvió a la MLS tras una ausencia de tres temporadas. El jugo para el Charleston Battery en 2006, donde anotó 13 goles.*
- 10 Landon Donovan** **04.04.1982** **USA**  
 After returning to MLS and the Galaxy in 2005, won MLS Cup and the U.S. Open Cup that season ... Also won two MLS Cups with San Jose before returning to Germany (Bayer Leverkusen) for a half-season ... U.S. national team captain, he has scored the most goals in U.S. international history (34; tied with Eric Wynalda)  
*El capitán de la selección de EE.UU, Donovan debutó con el Galaxy en 2005 y lidero al equipo al campeonato de la liga, y la Copa Abierta de los EE.UU. El también gano dos copas MLS con San Jose antes trasladarse por media temporada al Bayer Leverkusen de Alemania. El es el anotador máximo en la historia de su selección con 34 goles (empatado con Eric Wynalda).*
- 14 Edson Buddle** **21.05.1981** **USA**  
 Came to the Galaxy from Toronto FC during the season ... Began his career with Columbus in 2001, also playing with the New York Red Bulls (2006) ... Had 39 goals from 2002-05, fourth-most in MLS in that time  
*Buddle llego al Galaxy esta temporada tras un canje con Toronto. El comenzó su carrera con Columbus en 2001, y también jugo con los Red Bulls de NY en 2006. El anoto 39 goles entre 2002 y 2005 (cuarto en la tabla durante esos años).*
- 20 Carlos Pavon** **30.10.1973** **HON**  
 Honduras international signed in late June ... Has 67 caps and a record 47 goals for his country ... His career has seen him play in Mexico (Necaxa, Atletico Celaya, Morelia, Cruz Azul), Italy (Napoli, Udinese) and Spain (Valladolid) as well as his home country  
*Un ídolo del fútbol Hondureño, Pavon firmo con el Galaxy en junio de este año. El ha representado a su país en 67 ocasiones, y tiene un record de 47 goles. En su distinguida carrera el ha vestido el uniforme de grandes equipos como Necaxa, Atletico Celeya, Morelia y Cruz Azul (Mexico), Napoli y Udinese (Italia), y Valladolid (España).*

**21 Alan Gordon**

**16.10.1981**

**USA**

Powerful striker who tied for A-League goalscoring lead in 2004 with Portland Timbers ... A foot injury has kept him out of the team in the first half of this season

*Gordon es un fuerte delantero que en 2004 empató como el goleador de la A-League con los Portland Timbers. Una lesión del pie lo ha limitado esta temporada.*

## CD GUADALAJARA

No	Name/Nombre	DoB/FdN	Nat
<b>GOALKEEPERS/PORTEROS</b>			
<b>1</b>	<b>Luis Ernesto Michel</b>	<b>21.07.1979</b>	<b>MEX</b>
An agile goalkeeper, Michel made Chivas fans barely miss icon Oswaldo Sanchez this past season and even won his first national call up this summer. <i>Un ágil arquero, Michel hizo que los aficionados olvidaran increíblemente al icono Oswaldo Sánchez esta pasada temporada e incluso recibió su primera convocatoria con la selección nacional este verano.</i>			
<b>17</b>	<b>Armando Talavera</b>	<b>18.09.1982</b>	<b>MEX</b>
An experienced back-up, Talavera has been with the first team since 2003. <i>Un experimentado portero, Talavera ha estado en el primer equipo desde 2003.</i>			
<b>31</b>	<b>Liborio Sanchez</b>		<b>MEX</b>
Only 17 years old, Sánchez joined the club on its preseason tour and looks to fight for the job of the club's third goalkeeper. <i>Con solo 17 años, Sánchez se unió al equipo en la pretemporada y espera ganar el puesto con el tercer equipo.</i>			

## DEFENDERS/DEFENSAS

<b>3</b>	<b>Francisco Javier Rodríguez</b>	<b>20.09.1981</b>	<b>MEX</b>
A tall defender, "Maza" is a constant starter on the Chivas backline and was part of Mexico's 2006 FIFA World Cup team, as well as the recent Copa América and CONCACAF Gold Cup. <i>Un alto defensa, "Maza" es un titular continuo en la retaguardia del Chivas y formó parte de la selección de México en el Mundial de la FIFA en 2006, así como en las recientes Copa América y Copa Oro de la CONCACAF.</i>			
<b>4</b>	<b>Hector Reynoso</b>	<b>03.10.1980</b>	<b>MEX</b>
Although only 25 years old, the Chivas central defender is already an experienced member of the first team and is considered the leader of the defense. <i>Aunque sólo tiene 25 años, el defensa central del Chivas es ya un miembro experimentado del primer equipo y está considerado como el líder de la defensa.</i>			
<b>8</b>	<b>José Antonio Olvera</b>	<b>04.03.1986</b>	<b>MEX</b>
After missing last season due to a knee injury, Olvera hopes to debut for Chivas this season and return to the national team, with whom he debuted in 2006. <i>Tras perderse la temporada pasada debido a una lesión de rodilla, Olvera espera debutar con Chivas esta temporada y regresar a la selección nacional, con la que debutó en 2006.</i>			
<b>14</b>	<b>Antonio Patlán</b>	<b>12.01.1983</b>	<b>MEX</b>
A young defender, Patlán can play any position in the defense. <i>Un joven defensor, Patlán puede ocupar cualquier lugar en la defensa.</i>			
<b>19</b>	<b>Jonny Magallón</b>	<b>21.11.1981</b>	<b>MEX</b>
Magallón replaced Carlos Salcido a year ago and has transformed into a pillar of the Chivas defense. He recently was called up to the national team where he played every minute for Mexico in the CONCACAF Gold Cup and Copa America. <i>Magallón reemplazó a Carlos Salcido hace un año y se ha transformado en un pilar en la defensa del Chivas. Además fue recientemente convocado con la selección nacional, con la que jugó todos los minutos para México en la Copa Oro de la CONCACAF y en la Copa América.</i>			
<b>20</b>	<b>Edgar Mejía</b>	<b>17.07.1988</b>	<b>MEX</b>
Brought up as a defender, "Chore" slotted into the midfield for Chivas last season and went on to start in 19 games despite his young age. <i>Fichado como defensor, "Chore" jugó en el mediocampo del Chivas la pasada temporada y fue titular en 19 partidos a pesar de su juventud.</i>			
<b>26</b>	<b>Juan Ocampo</b>	<b>11.06.1989</b>	<b>MEX</b>
A regular with Chivas' second division side, Tapatío, the defender was a regular starter during the Peace Cup in South Korea. <i>Un titular con el Tapatío en la Primera A, el defensa fue un titular regular durante la Copa de Paz en Corea del Sur.</i>			
<b>29</b>	<b>Mario de Luna</b>		<b>MEX</b>
A young defender, de Luna recently made the trip to South Korea with the club to play in the Peace Cup. <i>Un joven defensa, de Luna hizo el viaje con el equipo a Corea del Sur para jugar en la Copa de la Paz.</i>			
<b>38</b>	<b>Adrián Cárdenas</b>		<b>MEX</b>
A young defender, Cárdenas recently impressed on Chivas' preseason tour. <i>Un joven zaguero, Cárdenas impresionó en el gira reciente de la pretemporada del equipo.</i>			
<b>48</b>	<b>Arturo Ledesma</b>	<b>25.05.1988</b>	<b>MEX</b>
Ledesma made his Primera Division debut for Chivas in the 2007 Clausura, playing two matches as a substitute. <i>Ledesma hizo su debut en Primera División con Chivas en el Clausura 2007, jugando dos minutos como sustituto.</i>			

## MIDFIELDERS/MEDIOCAMPISTAS

- 5 Patricio Araujo** **30.01.1988** **MEX**  
 The captain of the Mexican U-17 national team that won in 2005 and the captain of the U-20 national team at the 2007 FIFA U-20 World Cup, Araujo is considered a future member of the Mexican national team and has already won a title at Chivas.  
*El capitán de la selección nacional mexicana Sub-17 que ganó la Copa del Mundo de la FIFA en 2005 y de la selección nacional en la Copa del Mundo Sub-20 de la FIFA, Araujo es considerado un futuro miembro de la selección absoluta de México y ya ha logrado un título con Chivas.*
- 6 Omar Esparza** **21.05.1988** **MEX**  
 A FIFA U-17 World Cup winner in 2005 and a starter at the recently concluded FIFA U-20 World Cup, Esparza looks ready to cement a starting role this season.  
*Ganador del Mundial Sub-17 de la FIFA en 2005 y titular en la recientemente concluida Copa del Mundo Sub-20 de la FIFA, Esparza parece preparado para lograr un puesto titular esta temporada.*
- 7 Gonzalo Pineda** **09.10.1982** **MEX**  
 Although signed as a defender, Pineda has established himself as a starting defensive midfielder for Chivas following his transfer from Pumas. He represented Mexico at the 2006 FIFA World Cup in Germany.  
*Aunque fue fichado como defensa, Pineda se ha establecido como un mediocampista defensivo titular para Chivas tras su traspaso del Pumas, y representó a México en la Copa del Mundo de la FIFA celebrada en Alemania en 2006.*
- 11 Ramón Morales** **10.10.1975** **MEX**  
 The Chivas captain and fan favorite is known for his blazing runs up the left flank and his perfect free kicks. He has represented Mexico in the last two FIFA World Cups.  
*El capitán del Chivas y favorito de los aficionados es conocido por sus incisivas penetraciones por la banda izquierda y sus perfectos lanzamientos de falta, así como por representar a México en las dos últimas Copas del Mundo de la FIFA.*
- 13 Sergio Ávila** **02.09.1985** **MEX**  
 After starring in the Liguilla of the 2006 Apertura, the dynamic midfielder looks to fight for a starting spot this season on Chivas  
*Tras destacar en la Liguilla del Apertura 2006, el dinámico mediocampista tratará de luchar por un puesto en el once titular del Chivas esta temporada.*
- 15 Jesús Padilla** **03.03.1987** **USA**  
 A young up-and-coming striker, Padilla, who grew up in the United States, has shone during the preseason and recently won headlines for receiving a call up to the U.S. U-20 national team.  
*Un prometedor delantero, Padilla, que creció en los Estados Unidos, ha brillado durante la pretemporada y recientemente ocupó titulares por ser convocado con la selección Sub-20 de los Estados Unidos.*
- 16 Edgar Solís** **05.03.1987** **MEX**  
 The left-footed midfielder debuted for Chivas in 2005 as an 18 year old and last season played with Querétaro on loan.  
*El volante zurdo debutó para Chivas a los 18 años en 2005 y la temporada pasada fue cedido al Querétaro.*
- 18 Xavier Baez** **22.07.1987** **MEX**  
 The young midfielder made his debut for Chivas last season, appearing in four matches and scoring a goal.  
*El joven mediocampista hizo su debut para Chivas la pasada temporada, disputando cuatro partidos y anotando un gol.*
- Jésus Morales** **18/12/1985** **MEX**  
 A top forward prospect for Chivas, Morales joined Chivas USA of Major League Soccer for the latter part of the 2006 season.  
*Una promesa como delantero para Chivas, Morales se integró al Chivas USA de la Major League Soccer durante la segunda parte de la temporada 2006.*
- 50 Paulo César Chavez** **07.01.1976** **MEX**  
 Chávez dates back to 1994 with Chivas, being big part of their success in the 1990's and now looks to win a spot with the first team.  
*"Tilón" Chávez empezó en Chivas en 1994, siendo una figura de los años noventa y ahora busca ganar un puesto en el equipo.*

## FORWARDS/DELANTEROS

- 9 Omar Bravo** **04.03.1980** **MEX**  
 Considered one of the greatest strikers in Chivas history, Bravo topped the Mexican goalscoring charts last season and recently scored three goals in Copa América with the national team.  
*Considerado uno de los mejores delanteros de la historia del Chivas, Bravo fue el líder del goleo en México la pasada temporada y recientemente logró tres goles en la Copa América con la selección nacional.*
- 10 Alberto Medina** **29.05.1983** **MEX**  
 Able to play as a striker or a right-sided midfielder, "Venado" has formed a spectacular partnership with Omar Bravo and has scored a total of 14 goals in the last two short seasons.  
*Capaz de jugar como delantero centro o mediocampista derecho, "Venado" ha formado una espectacular sociedad con Omar Bravo y ha marcado un total de 14 goles en el último año.*

- 21 Sergio Santana** **10.08.1979** **MEX**  
 A very versatile attacking player, Santana can play as a true striker, wide midfielder or No. 10. He played five years with CF Pachuca before moving to Chivas in 2005. He also made appearances for Mexico in the last World Cup qualifying campaign.  
*Un atacante muy versatil, Santana puede jugar como delantero puro, volante ofensivo o numero diez. Jugo cinco años con Pachuca antes de fichar por Chivas en 2005. También jugo con Mexico en la fase de clasificación para el ultimo Mundial.*
- 23 Antonio Salazar** **07.02.1989** **MEX**  
 At only 18 years of age, "Hulk" is considered one of Chivas' top forward prospects. He made his debut last season against Club América.  
*Con sólo 18 años, "Hulk" es considerado uno de los mayores proyectos para la delantera del Chivas e hizo su debut la temporada pasada contra el Club América.*
- 25 Javier Hernández** **01.06.1988** **MEX**  
 Another top young forward, "Chicharito" scored his first ever First Division goal minutes after making his debut during the 2006 Apertura season and recently scored a goal in the FIFA U-20 World Cup in Canada.  
*Otro gran delantero joven, "Chicharito" marcó su primer gol en la Primera División minutos después de hacer su debut durante el Torneo Apertura 2006 y recientemente anotó un gol en la Copa del Mundo Sub-20 de la FIFA en Canadá.*
- 27 Omar Arellano** **18.06.1987** **MEX**  
 After winning a title at Pachuca, the young forward should be a perfect fit in Guadalajara.  
*Tras ganar un título con Pachuca, el joven delantero, involucrado en la tradición de Chivas, debería ser un fichaje perfecto en Guadalajara.*
- 28 Julio Nava** **29.12.1989** **MEX**  
 At only 16 years old last season, Nava was called up to the first team and still remains the youngest player on the squad.  
*A los 16 años, Nava fue llevado al primer equipo durante la temporada pasada y sigue siendo el jugador mas joven de la escuadra.*

MATCH SUMMARIES/RESUMENES DE LOS PARTIDOS



1 : 1



FC Dallas and CD Guadalajara started SuperLiga 2007 with a pulsating match full of controversy, the teams trading goals 11 minutes apart in the second half before settling for a 1-1 draw Tuesday night at Pizza Hut Park.

**56:** Carlos Ruiz found Arturo Alvarez on the right side and the FCD midfielder exquisitely lobbed the ball over Luis Ernesto Michel's head as the Chivas 'keeper was out of position.

**67:** Antonio Olvera appeared to have handled the ball just outside the FCD area, but the play went unwhistled by Costa Rican referee Walter Quesada and Olvera's shot beat Burse inside his left post.

**72:** Drew Moor had been knocked down by Hector Reynoso in the Chivas penalty area, and upon getting back to his feet, pushed Reynoso in retaliation. That brought out a red card from referee Quesada.

*FC Dallas empató 1-1 con las Chivas de Guadalajara en un partido muy subido de tono y lleno de fricciones, con goles de Arturo Álvarez y Antonio Olvera. La violencia culminó al minuto 72 con la expulsión del Drew Moor, por un fuerte manotazo.*

**56:** Álvarez, habilitado por Ruiz, se desmarcó de Mario Luna y Reynoso y, antes de que saliera Michel, picó el balón exquisitamente sobre la cabeza del guardameta.

**67:** El controvertido gol del empate de Olvera, quien ganó una pelota dividida con Juan Carlos Toja, pero la amortiguó con la mano. El arbitro autorizó la jugada, Olvera sacó un fuerte disparo, metiéndolo en el ángulo superior derecho.

**72:** La expulsión de Moor, al responder con golpe a una agresión previa que había recibido de parte de Héctor Reynoso.

1:0 -- Alvarez 1 (Ruiz) 56

1:1 -- Olvera 1 (unassisted/sin asistencia) 67

FC Dallas -- Ray Burse, Drew Moor, Clarence Goodson, Adrian Serieux, Chris Gbandi, Juan Toja, Pablo Ricchetti, Marcelo Saragosa, Arturo Alvarez (Dominic Oduro 92+), Ricardinho (Bobby Rhine 82), Carlos Ruiz. [Not Used/No Jugaron: Shaka Hislop, Dax McCarty, Aaron Pitchkolan, Abe Thompson, David Wagenfuhr]

SHT: 8; SOG: 5; FC: 11; OF: 0; CK: 5; SVS: 5

CD Guadalajara -- Ernesto Michel, Mario de Luna, Juan Ocampo, Hector Reynoso, Sergio Avila (Antonio Olvera 66), Edgar Mejia, Omar Arellano, Xavier Baez, Julio Nava (Adrian Cardenas 85), Antonio Salazar (Jesus Padilla 57), Sergio Santana. [Not Used/No Jugaron: Paulo Cesar Chavez, Antonio Patlan, Edgar Solis, Alfredo Talavera]

SHT: 16; SOG: 6; FC: 18; OF: 5; CK: 4; SVS: 4

Cautions/Amonestados:

DAL -- Ricchetti 30, Ruiz 55; GUA -- Mejia 35, Arellano 80

Ejections/Expulsiones: DAL -- Moor 72

Referee/Arbitro: Walter Quesada

Assistants/Asistentes: Kermit Quisenberry; Kyle Borne

4th/4to Official: Jair Marrufo

Attendance/Asistencia: 12,641



2 : 1



CF Pachuca entered the tournament as one of the favorites to win it all, and controlled the run of play Tuesday for long stretches throughout. But the defending Mexican champions were unable to capitalize on their constant pressure, and Landon Donovan's redirection gave the Galaxy a 2-1 victory.

**50:** Donovan sent a ball into the area from deep in the midfield. Alan Gordon took a touch to settle the ball and then fired a left-footed shot low underneath Pachuca 'keeper Miguel Calero.

**78:** Damian Alvarez dribbled down the right side and crossed a ball right through the legs of Ty Harden. Rafael Marquez Lugo, making a run at the near post, tucked the ball past Joe Cannon.

**81:** Cobi Jones received a pass, dribbled into the center of the penalty area and shot towards goal. The shot deflected off Donovan, standing at the edge of the six-yard box with his back to goal, and was redirected into the back of the net.

*Fue una encuentro muy disputado y luchado, con un Los Angeles Galaxy apenas controlando la pelota y generando menos disparos que su rival Pachuca. Sin embargo, el cuadro galáctico hizo una cosa mejor que el campeón mexicano: aprovechó sus pocas oportunidades y se llevó la victoria.*

**50:** Los Tuzos de Pachuca dominaron el juego y generaron varias opciones de gol, pero Galaxy anotó primero. Siempre presente, Landon Donovan sirvió un pase largo a Gordon, quien controló con el pecho dentro del área y definió de zurda.

**78:** Damién Álvarez, en plena área galáctica, le hizo un túnel al defensor Ty Harden, llegando la pelota a Rafael Márquez Lugo, quien fusiló, dejando sin opciones a Cannon.

**81:** El suplente Cobi Jones gatilló un remate desviado que, para su fortuna, llegó directamente a Donovan, quien cambió la dirección del tiro y venció a Miguel Calero

1:0 -- Gordon 1 (Donovan) 50

1:1 -- Marquez Lugo 1 (Alvarez) 78

2:1 -- Donovan 1 (Jones) 81

Los Angeles Galaxy -- Joe Cannon, Ante Jazic, Ty Harden, Abel Xavier, Troy Roberts (Quavas Kirk 58), Kyle Martino (Cobi Jones 46), Landon Donovan, Kelly Gray, Chris Klein, Alan Gordon (Gavin Ginton 82), Carlos Pavon (Peter Vagenas 65). [Not Used/No Jugaron: Edson Buddle, Steve Cronin, Mike Randolph]

SHT: 9; SOG: 4; FC: 15; OF: 2; CK: 1; SVS: 6

Pachuca -- Miguel Calero, Carlos Rodriguez, Marvin Cabrera, Aquivaldo Mosquera, Fernando Salazar (Damian Alvarez 56), Leobardo Lopez, Andres Chitiva (Jose Torres 92+), Christian Gimenez, Gabriel Caballero, Rafael Marquez Lugo, Luis Gabriel Rey (Victor Manon 87). [Not Used/No Jugaron: Paul Aguilar, Braulio Godinez, Humberto Hernandez, Luis Montes] SHT: 23; SOG: 7; FC: 9; OF: 1; CK: 12; SVS: 2

Cautions/Amonestados:

LA -- Jazic 62, Gordon 69, Ginton 94+; PAC -- Mosquera 69, Chitiva 91+

Referee/Arbitro: Carlos Batres (GUA)

Assistants/Asistentes: Corey Rockwell; Frank Anderson

4th/4to Official: Kevin Stott

Attendance/Asistencia: 19,317



1 : 1



Carrying a one-goal advantage, and also with a man advantage after a second-half red card, D.C. United were stunningly pulled back by a wicked strike to give Monarcas Morelia the equalizer and leave the teams with a 1-1 draw in their SuperLiga Group B opener.

**7:** After Luciano Emilio was taken down just outside the Monarcas penalty area, Christian Gomez stepped up and bent a beautifully flighted drive around the outside of the three-man wall and just inside Moises Munoz's left-hand post. Munoz had shuffled across the face of goal quickly but could not reach the nearly unstoppable shot.

**55:** Luis Angel Landin and Bobby Boswell clashed near midfield. The Mexican looked to have fouled United's center back first and Boswell kicked out in response, but Landin shoved his adversary as referee Courtney Campbell arrived at the scene and received a straight red card.

**79:** After Bobby Boswell poked the ball away on the United right, substitute Adrian Aldrete alertly switched play to Diego Martinez on the far side and with Fred arriving late to his defensive duties, the former Chivas man had time to rip a sensational volley over Perkins and into the upper left corner of the net.

*Dos goles de excelente calidad futbolística, uno del argentino Christian Gómez del D.C. United y otro del mexicano, Diego Martínez, de Monarcas Morelia, sentenciaron el empate 1-1 con el que ambos planteles iniciaron su participación en la SuperLiga.*

**7:** Poniendo de manifiesto su extraordinaria capacidad para cobrar tiros libres de media distancia, el volante argentino Gómez madrugó a Monarcas con una excelente ejecución muy bien colocada al ángulo inferior izquierdo de la meta defendida por Moisés Muñoz.

**55:** Bobby Boswell cometió una dura falta contra Luis Angel Landín, quien respondió a la agresión y recibió tarjeta roja para dejar a Morelia con diez hombres mientras Boswell vio el cartón amarillo.

**79:** Monarcas organizó un contragolpe letal contra el club local. Adrián Aldrete tomó un balón y se lo combinó al defensor Diego Martínez quien se proyectó al ataque y remató de primera para batir sin atenuantes a Perkins y poner el 1-1.



1 : 0



Houston Dynamo continued to stamp their credentials as the top club in Major League Soccer, the defending MLS Cup champions knocking off Mexican giant Club America 1-0 at Robertson Stadium in the SuperLiga opener for both clubs. The Dynamo defense continued to perform as it has been to record-setting levels in league play, making sure America were limited to few clear chances.

**41:** Extended Dynamo pressure finally paid off from a long throw-in from Craig Waibel. The throw-in bounced across the box, and Holden picked it up in the left side of the area. He faked one defender and went toward the end line where he crossed the ball back toward the goal and found Jaqua on the right side of the goalmouth, who had only to tap it into the empty net in front of him.

*Houston Dynamo dominó todo el primer tiempo y lo capitalizó con un gol para superar al América y continuar con el dominio de los equipos de la MLS sobre los mexicanos, al continuar la primera jornada del torneo Superliga 2007. Dynamo presionó en todo sector del campo y complicó el accionar a Águilas, además de poner en predicamentos a la zaga con balones por alto. Los defensas centrales se agregaron bien al frente y superaron muchas veces al cuadro bajo de América.*

**41:** Nate Jaqua anotó el gol del triunfo para los locales. Stuart Holden saca a relucir su habilidad para dejar defensas atrás y sacar un centro desde el sector izquierda para que su compañero Jaqua solo la tocara y la remató de derecha dentro del área chica.

24.07.2007 -- Pizza Hut Park

**FC DALLAS – CD GUADALAJARA 1:1 (HT/MT: 0:0)**

DAL -- Alvarez 1 (Ruiz 1) 56

GUA -- Olvera 1 (unassisted/sin asistencia) 67

FC DALLAS--Ray Burse, Chris Gbandi, Clarence Goodson, Drew Moor (expulsado/ejected 72), Adrian Serieux, Arturo Alvarez (Dominic Oduro 92+), Pablo Ricchetti, Marcelo Saragosa, Juan Toja, Ricardinho (Bobby Rhine 82), Carlos Ruiz.

TIROS/TOTAL SHOTS: 8 (Alvarez 4); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 5 (Alvarez 2, Ruiz 2); FALTAS/FOULS: 11 (Ricchetti 3); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 0; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 5; ATAJADAS/SAVES: Burse 5; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Ricchetti 30, Ruiz 54; EXPULSIONS/EJECTIONS: Moor 72.

CD GUADALAJARA--Luis Michel, Juan Ocampo, Hector Reynoso, Sergio Avila (Jose Antonio Olvera 65), Edgar Mejia, Omar Arellano, Xavier Baez, Julio Nava (Jorge Cardenas 85), Antonio Salazar (Jesus Padilla 57), Sergio Santana.

TIROS/TOTAL SHOTS: 16 (Nava 3, Padilla 3); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 7 (Nava 2, Reynoso 2); FALTAS/FOULS: 18 (Baez 4); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 5; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 4; ATAJADAS/SAVES: Michel 4; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Mejia 35, Arellano 80

Arbitro/Referee: Walter Quesada (CRC)

Asistentes del Arbitro/Referee's Assistants: Kermit Quisenberry, Kyle Borne

Cuarto Oficial/4th Official: Jair Marrufo.

Asistencia/Attendance: 12,641.

Temperatura/Temperature: 86 and Clear.

24.07.2007 -- The Home Depot Center, Carson, Calif.

**LOS ANGELES GALAXY – CF PACHUCA 2:1 (HT/MT: 0:0)**

LA -- Gordon 1 (Donovan 1) 50

PAC -- Marquez Lugo 1 (Alvarez 1) 78

LA -- Donovan 1 (Jones 1) 81

LOS ANGELES GALAXY--Joe Cannon, Ty Harden, Ante Jazic, Troy Roberts (Quavas Kirk 58), Abel Xavier, Landon Donovan, Kelly Gray, Chris Klein, Kyle Martino (Cobi Jones 46+), Alan Gordon (Gavin Ginton 82), Carlos Pavon (Peter Vagenas 65).

TIROS/TOTAL SHOTS: 9 (Gordon 3, Pavon 3); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 4 (4 tied with 1); FALTAS/FOULS: 15 (Donovan 3, Jazic 3); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 2; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 1; ATAJADAS/SAVES: Cannon 6; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Jazic 62, Gordon 69, Ginton 94

CF PACHUCA--Miguel Calero, Marvin Cabrera, Leobardo Lopez, Aquivaldo Mosquera, Carlos Rodriguez, Fernando Salazar (Damian Alvarez 56), Gabriel Caballero, Andres Chitiva (Jose Torres 92+), Christian Gimenez, Rafael Marquez Lugo, Luis Gabriel Rey (Victor Manon 87).

TIROS/TOTAL SHOTS: 23 (Gimenez 6); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 8 (Marquez 3); FALTAS/FOULS: 9 (4 tied with 2); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 1; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 12; ATAJADAS/SAVES: Calero 2; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Mosquera 69, Chitiva 91+.

Arbitro/Referee: Carlos Batres (GUA)

Asistentes del Arbitro/Referee's Assistants: Corey Rockwell, Frank Anderson

Cuarto Oficial/4th Official: Kevin Stott.

Asistencia/Attendance: 19,317.

Temperatura/Temperature: 74 and Partly Cloudy.

25.07.2007 -- RFK Stadium, Washington, D.C.

**D.C. UNITED - MONARCAS MORELIA 1:1 (HT/MT: 1:0)**

DC – Gomez 1 (unassisted) 7

MOR – D. Martinez 1 (Aldrete 1) 79

MONARCAS MORELIA – Moises Munoz, Horacio Cervantes, Diego Martinez, Mauricio Romero, Hugo Sanchez, Gustavo Trujillo (Adrian Aldrete 48+), Gonzalo Choy (Jose Hernandez 81), Wanderson de Souza, Wilson Matias, Marcio Batista (Oscar Carrasco 46+), Luis Ángel Landin (ejected/expulsado 58).

TIROS/TOTAL SHOTS: 8 (3 tied with 2); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 6 (Choy 2, Landin 2); FALTAS/FOULS: 6 (6 tied with 1); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 3; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 3; ATAJADAS/SAVES: Munoz 5; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Choy 61; EXPULSIONS/EJECTIONS: Landin 58.

D.C. UNITED--Troy Perkins, Bobby Boswell, Marc Burch, Joshua Gros, Devon McTavish, Fred, Brian Carroll, Christian Gomez, Ben Olsen, Rod Dyachenko (Nicholas Adlery 67), Luciano Emilio.

TIROS/TOTAL SHOTS: 13 (Emilio 5); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 6 (Emilio 3); FALTAS/FOULS: 22 (B. Carroll 6); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 1; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 9; ATAJADAS/SAVES: Perkins 5; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Gros 9, Dyachenko 30, Boswell 55, B. Carroll 86

Arbitro/Referee: Courtney Campbell (JAM)

Asistentes del Arbitro/Referee's Assistants: C.J. Morgante, Nate Clement

Cuarto Oficial/4th Official: Alex Prus.

Asistencia/Attendance: 13,335.

Temperatura/Temperature: 81 and Partly Cloudy.

25.07.2007 -- Robertson Stadium, Houston, Texas

**HOUSTON DYNAMO - CLUB AMERICA 1:0 (HT/MT: 1:0)**

HOU -- Jaqua 1 (Holden 1) 41

HOUSTON DYNAMO--Pat Onstad, Wade Barrett, Patrick Ianni, Eddie Robinson, Craig Waibel, Dwayne De Rosario, Stuart Holden, Brian Mullan, Richard Mulrooney, Nate Jaqua (Brian Ching 75), Joseph Ngwenya.

TIROS/TOTAL SHOTS: 16 (Jaqua 4); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 6 (Jaqua 3); FALTAS/FOULS: 15 (6 tied with 2); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 2; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 10; ATAJADAS/SAVES: Onstad 2; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Robinson 46+, Mullan 55

CLUB AMERICA--Armando Navarrete, Lucas Castroman (Rodrigo Lopez 49+), Duilio Davino, Ismael Rodriguez, Oscar Rojas, Alejandro Arguello, Federico Insua, Raul Mendoza, German Villa (Jose Mosqueda 78), Salvador Cabanas, Ricardo Rojas.

TIROS/TOTAL SHOTS: 5 (Insua 3); TIROS AL ARCO/SHOTS ON GOAL: 2 (Insua 2); FALTAS/FOULS: 17 (R. Rojas 7); FUERA DE LUGAR/OFFSIDE: 3; TIROS DE ESQUINA/CORNER KICKS: 1; ATAJADAS/SAVES: Navarrete 5; AMONESTACIONES/CAUTIONS: Villa 48+, Arguello 61, Cabanas 80, Davino 91+

Arbitro/Referee: Samir Osman (EGY)

Asistentes del Arbitro/Referee's Assistants: Fabio Tovar (USA); George Vergara (USA)

Cuarto Oficial/4th Official: Mark Geiger (USA)

Asistencia/Attendance: 18,112.

Temperatura/Temperature: 87.

## STATISTICS/ESTADISTICAS

GOALS				FOULS SUFFERED					
PLAYER	TEAM	GP	GOALS	PLAYER	TEAM	GP	FS		
Arturo Alvarez	DAL	1	1	Joseph Ngwenya	HOU	1	10		
Landon Donovan	LA	1	1	Ricardinho	DAL	1	5		
Christian Gomez	DC	1	1	Juan Toja	DAL	1	5		
Alan Gordon	LA	1	1	Gonzalo Choy	MOR	1	4		
Nate Jaqua	HOU	1	1	Carlos Ruiz	DAL	1	4		
Rafael Marquez Lugo	PAC	1	1	10 players tied with 3					
Diego Martinez	MOR	1	1	OFFSIDES					
Jose Olvera	GUA	1	1	PLAYER	TEAM	GP	OFF		
ASSISTS				Antonio Salazar	GUA	1	4		
PLAYER	TEAM	GP	ASTS	Salvador Cabanas	AME	1	3		
Adrian Aldrete	MOR	1	1	Gonzalo Choy	MOR	1	2		
Damian Alvarez	PAC	1	1	Sergio Avila	GUA	1	1		
Landon Donovan	LA	1	1	Luciano Emilio	DC	1	1		
Stuart Holden	HOU	1	1	Alan Gordon	LA	1	1		
Cobi Jones	LA	1	1	Nate Jaqua	HOU	1	1		
Carlos Ruiz	DAL	1	1	Chris Klein	LA	1	1		
SHOTS				Luis Landin	MOR	1	1		
PLAYER	TEAM	GP	SHOTS	Aquivaldo Mosquera	PAC	1	1		
Christian Gimenez	PAC	1	6	Joseph Ngwenya	HOU	1	1		
Luciano Emilio	DC	1	5	WINS					
Luis Gabriel Rey	PAC	1	5	PLAYER	TEAM	GP	WON		
Arturo Alvarez	DAL	1	4	Joe Cannon	LA	1	1		
Christian Gomez	DC	1	4	Pat Onstad	HOU	1	1		
Nate Jaqua	HOU	1	4	LOSSES					
Rafael Marquez Lugo	PAC	1	4	PLAYER	TEAM	GP	LOST		
8 players tied with 3				Miguel Calero	PAC	1	1		
SHOTS ON GOAL				Armando Navarrete	AME	1	1		
PLAYER	TEAM	GP	SOG	MINUTES PLAYED IN GOAL					
Luciano Emilio	DC	1	3	PLAYER	TEAM	MIN			
Nate Jaqua	HOU	1	3	Ray Burse	DAL	90			
Rafael Marquez Lugo	PAC	1	3	Miguel Calero	PAC	90			
Arturo Alvarez	DAL	1	2	Joe Cannon	LA	90			
Gonzalo Choy	MOR	1	2	Ernesto Michel	GUA	90			
Christian Gimenez	PAC	1	2	Moises Munoz	MOR	90			
Christian Gomez	DC	1	2	Armando Navarrete	AME	90			
Federico Insua	AME	1	2	Pat Onstad	HOU	90			
Luis Landin	MOR	1	2	Troy Perkins	DC	90			
Julio Nava	GUA	1	2	SAVES					
Hector Reynoso	GUA	1	2	PLAYER	TEAM	GP	SVS		
Carlos Ruiz	DAL	1	2	Joe Cannon	LA	1	6		
FOULS COMMITTED				Ray Burse	DAL	1	5		
PLAYER	TEAM	GP	FC	Moises Munoz	MOR	1	5		
Ricardo Rojas	AME	1	7	Armando Navarrete	AME	1	5		
Brian Carroll	DC	1	6	Troy Perkins	DC	1	5		
Xavier Baez	GUA	1	4	Ernesto Michel	GUA	1	4		
Duilio Davino	AME	1	3	Miguel Calero	PAC	1	2		
Landon Donovan	LA	1	3	Pat Onstad	HOU	1	2		
Rod Dyachenko	DC	1	3	SHUTOUTS					
Ante Jazic	LA	1	3	PLAYER	TEAM	GP	SHO		
Pablo Ricchetti	DAL	1	3	Pat Onstad	HOU	1	1		
28 players tied with 2				GOALS AGAINST AVG.					
PLAYER	TEAM	GP	MIN	SHTS	SVS	GA	GAA	W-L-T	SHO
Pat Onstad	HOU	1	90	2	2	0	0.00	1-0-0	1
Ray Burse	DAL	1	90	6	5	1	1.00	0-0-1	0
Joe Cannon	LA	1	90	7	6	1	1.00	1-0-0	0
Ernesto Michel	GUA	1	90	5	4	1	1.00	0-0-1	0
Moises Munoz	MOR	1	90	6	5	1	1.00	0-0-1	0
Armando Navarrete	AME	1	90	6	5	1	1.00	0-1-0	0
Troy Perkins	DC	1	90	6	5	1	1.00	0-0-1	0
Miguel Calero	PAC	1	90	4	2	2	2.00	0-1-0	0
Minimum: 1 minute played									
SAVES PERCENTAGE									
PLAYER	TEAM	GP	SAVES	SOG	PCT				
Pat Onstad	HOU	1	2	2	100.0				
Moises Munoz	MOR	1	5	6	83.3				
Armando Navarrete	AME	1	5	6	83.3				
Troy Perkins	DC	1	5	6	83.3				
Ernesto Michel	GUA	1	4	5	80.0				
Joe Cannon	LA	1	6	8	75.0				
Ray Burse	DAL	1	5	7	71.4				
Miguel Calero	PAC	1	2	4	50.0				

TEAM TOTALS													
TEAM	GP	G	A	SHT	SOG	PG	PA	BK	FC	FS	OFF	CK	C
Club America	1	0	0	5	2	0	0	0	17	15	3	1	4
FC Dallas	1	1	1	8	5	0	0	1	11	17	0	5	2
D.C. United	1	1	0	13	6	0	0	0	22	5	1	9	4
Chivas de Guadalajara	1	1	0	16	7	0	0	0	18	11	5	4	2
Houston Dynamo	1	1	1	16	6	0	0	0	15	16	2	10	2
Los Angeles Galaxy	1	2	2	9	4	0	0	1	15	6	2	1	3
Monarcas Morelia	1	1	1	8	6	0	0	0	6	20	3	3	1
CF Pachuca	1	1	1	23	8	0	0	0	9	14	1	12	2

TEAM GOALS SCORED INTERVALS									
TEAM	GP	G	1-15	16-30	31-45	46-60	61-75	76-90	OT
Los Angeles Galaxy	1	2	0	0	0	1	0	1	0
Houston Dynamo	1	1	0	0	1	0	0	0	0
FC Dallas	1	1	0	0	0	1	0	0	0
D.C. United	1	1	1	0	0	0	0	0	0
CF Pachuca	1	1	0	0	0	0	0	1	0
Monarcas Morelia	1	1	0	0	0	0	0	1	0
Chivas de Guadalajara	1	1	0	0	0	0	1	0	0
Club America	1	0	0	0	0	0	0	0	0

TEAM GOALS ALLOWED INTERVALS									
TEAM	GP	G	1-15	16-30	31-45	46-60	61-75	76-90	OT
Houston Dynamo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Los Angeles Galaxy	1	1	0	0	0	0	0	1	0
FC Dallas	1	1	0	0	0	0	1	0	0
D.C. United	1	1	0	0	0	0	0	1	0
Club America	1	1	0	0	1	0	0	0	0
Monarcas Morelia	1	1	1	0	0	0	0	0	0
Chivas de Guadalajara	1	1	0	0	0	1	0	0	0
CF Pachuca	1	2	0	0	0	1	0	1	0

#### MLS STATISTICS KEY

#### FIELD PLAYER LEGEND

GP = Games Played; GS = Games Started; MIN = Minutes Played; G = Goals; A = Assists; SHT = Total Shots; SOG = Shots On Goal; FC = Fouls Committed; FS = Fouls Suffered; OFF = Times Offside; CK = Corner Kicks; C = Cautions; E = Ejections

#### GOALKEEPER STATISTICS LEGEND

SHTS = Shots Faced; SVS = Saves; GA = Goals Allowed; GAA = Goals Against Average (goals allowed per 90 minutes); PG = Penalty Kick Goals Allowed; PA = Penalty Kick Attempts Faced; W = Goalkeeper Wins; L = Goalkeeper Losses; T = Goalkeeper Ties; SO = Shutouts; OT Record = Record in Overtime Games

#### CLAVE DE LAS ESTADISTICAS

GP = Partidos Jugados; GS = Partidos Como Titular; MIN = Minutos; G = Goles; A = Asistencias; SHT = Tiros en Total; SOG = Tiros a la Porteria; FC = Faltas Cometidas; FS = Faltas Sufridas; OFF = Fuera de Lugar; CK = Trios de Esquina; C = Amonestaciones; E = Expulsiones

#### CLAVE POR PORTEROS

SHTS = Tiros; SVS = Atajadas; GA = Goles en Contra; GAA = Promedio de Goles en Contra; PG = Goles de Penal; PA = Intentos de Penal; W = Victoria; L = Derrota; T = Empate; SO = Partidos sin Permitir Goles; OT Record = Record en partidos con tiempo suplementario



SuperLiga™, the preeminent club tournament in North America that will not only decide the best in the region but will also award the heftiest winner's purse in North American soccer history.

Eight clubs – four each from the top flight leagues of the United States and Mexico – will fight for the North American crown in a tournament modeled after the UEFA Champions League which includes a group phase and a knockout phase with all games held in U.S. venues. SuperLiga™ will be played between July 24 and August 29, 2007. The club that emerges SuperLiga™ champion will take home \$1 million dollars in prize money, an unprecedented prize purse in North American soccer history.

While competitive criteria will determine participants in future editions of SuperLiga™, the eight teams in the inaugural 2007 edition of SuperLiga™ were selected on an invitation-only basis: Club America, CF Pachuca, Monarcas Morelia and CD Guadalajara from Mexico; D.C. United, FC Dallas, Los Angeles Galaxy and Houston Dynamo will represent the United States.

The SuperLiga™ mark – the feather – took its inspiration from representative symbols of the Americas – the Bald Eagle native to the United States and Canada, and the Golden Eagle which appears on Mexico's flag. Historically in both countries, the feather – *la pluma* in Spanish – has long been revered as an emblem of bravery, excellence and glory.

*SuperLiga™, el torneo de clubes preeminente en Norteamérica que no sólo determinará el mejor club de la región pero también entregará el premio económico mas grande en la historia del fútbol norteamericano.*

*Ocho clubes – cuatro de cada de las primeras divisiones de los Estados Unidos y México – lucharán por la corona en un torneo en el formato de la Liga de Campeones de la UEFA que incluirá una fase de grupo (todos contra todos) y una fase de eliminación con todos los partidos jugados en los Estados Unidos. SuperLiga™ será jugado entre el 24 de julio y el 29 de agosto de 2007. El club que se corone campeón recibirá \$1 millón de dólares de premio, sin precedente en la historia del fútbol norteamericano.*

*Aunque el criterio competitivo determinará los participantes en ediciones futuras, los ocho equipos de la versión inaugural del SuperLiga™ fueron seleccionados por invitación: Club América, CF Pachuca, Monarcas Morelia y CD Guadalajara representarán la bandera mexicana; D.C. United, FC Dallas, Los Ángeles Galaxy y el Houston Dynamo representarán a los Estados Unidos.*

*El logotipo elegante del SuperLiga™ - el símbolo de la pluma - fue inspirado por los símbolos representativos de las América – el águila calva nativo a los Estados Unidos y Canadá, y el águila de color oro que aparece en la bandera mexicana. Históricamente en ambos países, la pluma ha sido un símbolo de valentía, excelencia y gloria.*